

## SCHWEIZ / EUROPA & EUROPÄISCHE SPRACHEN IN DER WELT

---

### Deutschschweiz

- [Alles Gueti zum Geburtstag](#) engl dt / CDI25 (D)  
[Ärde Wasser Ffür u Wind](#) (Matthias Gerber) (gm)  
[Breit dini Flügel us](#) <sup>oo</sup> dt (hm)  
[D' Lüt säge-n-i heigi e Stärn](#) / SA, CDI01 (C)  
[Dene wos guet geit](#) (Mani Matter) (cm)  
[Dene wos guet geit - Snow is on the ground](#) / CDI29 (F)  
[Di alti liebi Sunne](#) - Deheim vor üsem alte Huus / CDI02 (F)  
[Dr Schacher Seppeli](#) (Ruedi Rymann) (B)  
[Dr Sidi Abdel Assar vo El Hama](#)(Mani Matter) / *DaF* / (am)  
[Du fragsch mi wär i bi](#) / SB, CDI03 (D)  
[Gang rüef de Bruune](#) / CDI04 (H)  
[Immer wenn ich trüürig bi - "Kraft"](#) (R.+U. Schweizer) (D)  
[Händ anenand](#) - "Nidwaldner Tanzlied" / CDI05 (D)  
[Heimetvogel](#) - S het deheim e Vogel gsunge / AM, CDI06 (D)  
[Heya he heya](#) (Unmada Manfred Kindel) dt (&ch-dt StimmVolk / (dm)  
[I schicke dir en Ängu](#) (Bea Schneider, Claude Bärtschi) dt engl (G od. H)  
[Liebi bout e Brügg](#) (The Judds / B. Maurer) (D)  
Mir StimmVolk-Lüüt, u.a. – „Ratzliedli“ (B)  
[S isch de Wäg](#) (Regula Farner Rachdi) / CDI07 (bm)  
[S isch itz Zyt](#) (M: Burjatien / T: M.Gerber & K.J. Beck)

### Naturjodel

- [Rugguseli](#) (Naturjodel sennisch, AI) / AM (A)  
[Spitzbäch-Jüüzli](#) (trad. Muotathal SZ) / CDI08 (B)  
Zäuerli 1 (Naturjodel sennisch, AR) / SB (A)  
[Zäuerli 2 "Jo bo ho bo"](#) (Naturjodel, AR) / CDI09 (A)  
[Naturjodel Begleitstimmen](#) / CDI10

### Romandie / Französisch

- [Après du ruisseau](#) / CDI11 (hm)  
Colchiques dans les prés  
En avant blonde / AM (hm)  
Le soleil s'est levé / SA (cism)  
Ranz des vaches - "Lioba" (Gruyère)  
[Vent frais du matin](#) (em)

### Tessin / Italienisch

- [Buona sera miei cari compagni](#) / SA, CDI12 (D od. F Männer)  
Che sarà (Ricchi e Poveri) (C)  
[La bella romanina](#) / Ticino (F)  
[Per te](#) (D)  
[Vieni sulla barchetta](#) / Ticino (D)

### Rumantsch / Ladin

*Gerne nehmen wir Vorschläge entgegen.*

### Occitan (F / I / CH - "patois" an wenigen Orten)

- [Se canto](#) Südfrankreich / CDI13 (F / Frauen D)

## Deutsch *DaF-Liedern (Deutsch als Fremdsprache)*

Alles Gute zum Geburtstag engl / *DaF* / CDI25 (D)  
Am Morgen scheint die Sonne - Meckertroll (Beate Lambert) / (C)  
Breite deine Flügel aus <sup>oo</sup> ch-dt (hm)  
Das Glück der Welt - Amazing Grace / *DaF* / (D)  
Das Rad des Jahres dreht sich / CDI14 (dm)  
Der Laden (Gerhad Schöne)  
Die Felder liegen gross und still / AMb (Cis)  
Erde meine Mutter <sup>oo</sup> (Gila Antara) / *DaF* / (dm od. D/A)  
Es führt über den Main (Felicitas Kukuck) / (hm)  
Es sass ein klein wild Vögelein / CDI17 (em)  
Frühling voller Blüten ist (Pedro Dubs) / FF / (em)  
Heya he hey (Unmada Manfred Kindel) dt (&ch-dt StimmVolk / (dm)  
Ich danke dir Leben - Gracias a la vida (Violeta Parra, Konstantin Wecker) / (am)  
Ich lausche dem Ruf meines Herzens / *DaF* / CDI18 (hm)  
Ich lebe mein Leben in wachsenden Ringen / *DaF* / CDI15 (hm)  
Ich liebe mich (Martina Weiler) / AM / (cm)  
Im Samen der Baum (Luis Zett) / *DaF* / CDI16 (dm)  
Lied der Erde / SB / (hm)  
Meckertroll (Beate Lambert) / (C)  
Meine Seele singt in mit - "Im Einklang" (Hans Spielmann) / (C od. H)  
Oh wie wäre das schön - Ide were were / *DaF* / SB (hm)  
Rundherum dreht sich die Erde engl / *DaF* / (dm od. D/A)  
Rundherum im Kreis engl / *DaF* / (dm)  
Schläft ein Lied in allen Dingen / *DaF* / CDI19 (hm od. am)  
Tief in der Erde ch-dt (Karin Jana Beck) (B)  
Viele kleine Leute / CDI20 (dm)  
Wer tanzt wie eine Feder (Ursula Seghezzi) / *DaF* / CDI21 (em)  
Wie komm ich nur durch diesen Wald / SB (am od. hm)  
Willkommen hier im Kreis (Karin Jana Beck) / *DaF* / (dm)  
Wir sind die Kraft / *DaF* / (C/G)  
Wo wollen wir hin? & Wo wella mr na?

## Skandinavisch / Saami

Gamla Moder Jord / HF2 (bm)  
He oy lango loy la "Sammol Niillas" / AM (Des)  
Ley o ley "Normu Jovnna" / SB, CDI22 (D)  
Sommaren är ljuvlig - "Äggavisan" (G)

## Englisch

All we are saying is give peace a chance (John Lennon) (D od. E)  
Be still and know / CDI23 (Es/B)  
Beauty is eternity - "Ya Jamil" / HF2 (cm)  
Been travelling a day - Home is where the heart is <sup>oo</sup> (Ma Prem Narayani) (D)  
Between darkness and light / CDI24 (cism)  
Come come whoever you are (T: Rumi / M: Sudhananda (dm)  
Dwelling in the present moment (Z.Moore, G.Phillips) (dm)  
Feel the rhythm of your heart beat<sup>oo</sup> (Mayana) (H)  
Happy birthday just for you ch dt / CDI25 (D)  
Heal the world - Om mani peme hung / CDI26 (C)  
Hold me, never let me go / CDI27 (am)

[I am one - "Stillness in motion"](#) (Lulu & Mischka) (C)  
I like the flowers / HF1 (F)  
I like to rise - "Country life" / SB (A)  
[I sing for the mothers](#) (Betsy Rose) (dm od. em)  
[Imagine](#) (John Lennon) (F)  
[Let the way of the heart](#) (Sannyas) (cm)  
May the road rise to meet you / SB (D)  
[Motherland](#) (Helen Yeomans) CDI28 (hm)  
[Oh river](#) (Karisha Longaker) (C)  
[Qué será será what ever will be](#) (A)  
Roll down to Rio / SA (C)  
[Round and round the earth is turning](#) dt (dm od. D/A)  
[Round and round we dance](#) engl (dm)  
[Snow is on the ground - Dene wos guet geit](#) / CDI29 (F)  
[The sun is gonna shine](#) ° (cm)  
The river is flowing / HF1 (em)  
[There is a fire burning for peace](#) °° (fism)  
[This little light of mine](#) °° (E)  
[Up above my head](#) °° (cm)  
[We are the rising sun](#) (Ravyn Stanfield) (D)  
[We shall be known](#) (Karisha Longaker) (G od. A)  
[We shall overcome](#) ° (C od. B)

#### *Keltisch*

Ionn-da, ionn-do /AM (Cis/Gis)

#### *Spanisch / Lateinamerika*

[Abre la puerta](#) (Glen Phillips) (dm od. cm)  
[Abuelito fuego las gracias te damos](#) (dm)  
[Ay que lindo es](#) °° / CDI30 (dm)  
[Cuando mi barco navega - "La sirena"](#) / AM (am)  
[De colores](#) °° / SB / CDI31 (C)  
[En tus ojos de agua infinita - "Nazcawita"](#) (Miguel Molina) (cism)  
**NEU** [Gracias a la vida](#) (Violeta Parra, Konstantin Wecker) / (am)  
[Porompompom](#) ° / CDI32 (gm)  
[Sirenita de los rios](#) (Artur Mena Salas) / CDI33 (hm)  
[Tierra mi cuerpo](#) °° / CDI34 (hm)  
Un poquito cantas / HF1 (dm)  
[Yo te daré](#) / SB, CDI35 (hm)

#### *Portugiesisch / Brasilien*

[Calma e tranquilidade](#) (Carioca, Brasilien) (am)  
[Canta, amigo canta](#) °° (Antônio Macedo) / CDI36 (dm od. cm)  
[Eu vi Nana](#) / AM, CDI37 (dm/F)  
O Mae a natureza / SB (hm)

#### *Griechisch*

[Sto periqiali - "Arnisi"](#) (C)

#### *Türkisch*

[Bu aşk bir bahr-i](#) (Sufilied, islamische Mystik) / AM (cism)  
[Şu dünyadaki - "Hayat bayram olsa"](#) / CDI38 (dm)

### *Slawisch*

[Ajde Jano](#) (Mazedonien) / CDI39 (fm)

Ja helo (Alt-Slowakisch) / SB (dm)

[Oi Leli Lado](#) (Russland) / CDI40 (cm)

### *Romanes / Gypsy*

[Aj Roma žan - "Drom"](#) / AM (em)

Ani Vodka / SA (hm)

[Hela hella la lay](#) / AM, CDI41 (em)

[Joi Mamo](#) / SB, CDII01 (hm)

[Laska Devla de manuša mamo](#) <sup>oo</sup> / CDII02 (dm)

Šilalo pañori / AM (dm)

[Voliv tut ages](#) <sup>oo</sup> / AM, CDII03 (cm)

### *Christlich*

[Altísimo corazón](#) <sup>oo</sup> / CDII04 (am)

Amen (Nickomo) / SA (G od. A)

[Da pacem cordium](#) (Taizé) / FF (C-dorisch)

[De noche iremos](#) dt (Taizé) / (dm)

[El alma que anda en amor](#) (Taizé) / (fism od. gism)

Esulta l'anima mia / AM (dm)

Halleluja (russisch) / SB (D od. C)

Halleluja (russisch) / AM (A)

## **AFRIKA**

---

[Amani leo](#) <sup>oo</sup> (Tansania) (D od. C)

Avamile - Lied der Fülle (Zulu) / AM (D/A)

[Ayikoo na mi](#) (Ghana, Ewe) / CDII05 (D)

[Baba la gumbala](#) / SB (C)

Bariki (Tansania) / SB (C)

[Bele Mama](#) <sup>o</sup> (Nigeria) / AM, CDII06 (C-7/8)

[Bi na mo](#) <sup>o</sup> (Kamerun) / CDII07 (D)

[Bobo Malé](#) (Burkina Faso / Dágara) / CDII08 (D)

[Bon ça va](#) (Westafrika) / HF1 (E)

[Doe doe barima doe doe](#) / HF3, CDII09 (Cis/Gis)

Gung gunga reya / SA (A)

Idé weré weré (Yoruba/Nigeria) / SB (hm)

[Kizingu](#) (Kongo) (C)

La muna minde (Nubier/ Äthiopien) / SB (D/A)

[Lala we Qawu](#) (Zulu) (D)

[Mama eh](#) (Kongo) / CDII10 (G/D)

[Miniamba](#) (Senegal, Mandinka) (hm)

[Mwéngé](#) (Tansania) (Fis)

Noyana (Zulu) / FF, HF1 (C)

Woza Moya (Nickomo/Zulu) / AM /(A)

Sponono yekile (Xhosa, Südafrika) / SA (C)

[Thina simunye - We are together](#) <sup>oo</sup> / CDII11 (Zulu) (F)

Thuma mina (Zulu) / SB (E)

[Thuma mina Somandla](#) (Zulu/Sotho) / HF3, CDII12 (F)

Tunaomba (Tansania) / AM (G)

## VORDERASIEN

---

### *Arabisch*

Ali – Kumba ta kumba / AM (cism)

[Assalam aleykum](#) - "Asalaam" (Nickomo) / CDII13 (F)

Ruh Allah / SB (dm)

[Ya salam a dunya/Peace Chant](#) ° (Senegal) 4/4 / HF2 / CDII14 (am)

[Ya salam a dunya](#) ° (Senegal) original 6/8 (A/E)

### *Israel / Jüdisch*

Arum dem fayer (jiddisch) / SB (hm)

[Haida](#) ° / SB, CDII15 (em od. fm)

[Lo yisa goy](#) (2-st.) / SB, HF2 (em)

[Lo yisa goy](#) (Kanon 2) / FF, HF2, CDII16 (em D hm em)

[Nigun Frejlach - "Reparierer"](#) / CDII17 (dm)

[Nigun fröhlich](#) / AM (dm)

[Nigun Kanon](#) / CDII18 (fm)

[Nigun Modžitz](#) / CDII19 (em)

[Nigun Giora Feidman](#) / CDII20 (dm)

Nigun 1 / FF (dm)

Schpil-sche mir a Lidele in Jiddisch / SB (A)

[Volt ikh gehat koyekh](#) °° / CDII21 (jiddisch) (dm)

### *Kurdistan*

Lori lori (Kurmandschi) (fism)

[Sar la sar rani - Aschgh bum](#) (Sorani) (dm)

### *Persien*

[Loy loy](#) - "Zanmar" CDII22 (Cis/Gis od.C/G)

### *Afghanistan*

[Dunya Gozaran](#) (Farhad Darya) / *DaF* (dm)

## ASIEN

---

### *Indien*

Gajanana hey gajavadana / AM (A/E)

Ganga ki jay jay / SB (D/A)

[Gopala](#) / HF1, CDII23 (D)

[Jai Jagat](#) (Dukhayal) (esm od. em)

Om bhur bhuvah svaha - "Gayatri Mantra" / SB, HF2 (am)

[Om Ganapati namo namaha](#) (dm)

[Shri Ram jay Ram](#) / CDII24 (D)

### *Tibet*

[Om Mani Peme Hung](#) / CDII25 (Cis/Gis)

[Om Pishachi Parnashavari](#) (cism)

[Om Tare Tuttare 1](#) (Ani Choying Drolma) / AM, CDII26 (dm)

[Om Tare Tuttare 2](#) (D/A)

[Teyatha om bekandze](#) / CDII27 (dm)

## Japan

[Idai na kamisama](#) / CDII28 (dm)

## Philippinen

[Sa gitna ng dilim - "Pagbabalik"](#) (Asin) / *DaF* / (F)

## INDIGENE KULTUREN

---

### *Native Americans / Indianer Nordamerikas*

[A E I O U Heya ho](#) / CDII29 (dm)

A weya hey - Traveling Song / FF (A)

[Hamba hazga - "Unity stomp dance"](#) / AM, CDII30 (F)

[He jei ja - Hingabe ans Jetzt](#) (Christian Lerch/bm)

[He yama yo](#) / CDII31 (dm)

Heya hey - Friedenslied / AM (Cis/Gis)

Heya hey - Mondlied / AMb (As)

Ho ho watane / AM (D/A)

[Ho ho watane](#) / AM (Cis/Gis)

Nadscho (Inuit) / SA (E/H)

[Sewa - Familienlied](#) / CDII32 (C/G)

[Weya he - Pachamama Heart Song](#) (Daniel Bächinger) (am)

[Wishi ta duja](#) / CDII33 (H/Fis)

[Yana - Herzchant](#) (Kailash Kokopelli) / AM, CDII34 (E/H)

Yana wana yana - Frauenlied / SB (A)

Yani yoni ya hu way hey / SB (C)

[Yawe ho - "Dance of the North"](#) / CDII35 (cm)

### *Südsee*

[E malama ika heiau](#) (Hawaii) / HF2 / CDII36 (E)

[Eo wahi pana la](#) (Hawaii) / HF3, CDII37 (dm)

[He kehau](#) (Hawaii) / CDII38 (D/A)

He puru tai tama e (Maori) / SB (E)

[Ho ike mai ke aloha](#) (Hawaii) / CDII39 (D)

[Hu hu me ke aloha](#) (Hawaii/Sufi) / AM (D)

[Ma te aroha](#) (Maori) / SB (E)

O mamala hoe (Hawaii) / SB (C)

[Tutira mai nga iwi](#) (Maori) / AM (D)

[Ua mau - "Hawai'i 78"](#) (Iz) (Hawaii) / HF3 (D)

### *Australien*

Innane kapuanna (Aborigenes) / AM (Cis)

### *N-Philippinen, Stamm der Kalinga*

[Diddiyaw](#) (Freude, Entspannung) / KA (am)

[Lilallilay](#) (Geschenk, Abschied, Frieden) / KA (cm)

Omme (Wertschätzung, Frieden) / KA (H)

[Sanggilid](#) (Fülle, Grosszügigkeit) / KA (em)

Tu'wali Tut Tut (Klarheit) / KA (asm)

Uwa-uwa-uwa-wi (Schlaflied) / KA (hm)

Waynu Ta Mhm (Freude, Partizipation) / KA (bm)

## DIVERSES

---

[Bondo - Geburt](#) (Lydia Graf) (am)

[Hey mathe manye](#) (Lydia Graf) (hm)

[Jenseits von richtig und falsch](#) (Karin Jana Beck) (am)

[La paz cantamos](#) <sup>oo</sup> (cm)

[Morea dunga](#) (Christoph Haas) (em)

[Oche ye na hene](#) (Matthias Gerber) (Cis/Gis)

[Om Shalom Amen](#) (Singing Buddhas) (dm)

[O ma tsche tsche](#) (tief beginnend)

[Segen von Erde und Himmel](#) (Karin Jana Beck) / CDII41 (em)

[Xutli cutli](#) <sup>oo</sup> (J. Winter+I. Born) / CDII42 (F od. G)

[Ya welo - "Elderberry Song"](#) (Gabriel Kelly) (fism)

### *Internationale Hits*

[Imagine](#) (John Lennon) (F)

Let it be (Beatles)

Mbube / The lion sleeps tonight (Zulu)

## GEPLANT FÜR STIMMVOLK.CH

---

## ANDERE QUELLEN

---

Hagara Feinbier:

& andere:

youtube:



SiyaBonga:

AmaLuma:

Saravá:

Fährfrauen:

Kalinga: